

SEPTEMBER 2024

106. Jahrgang  
5.600 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. des Monats  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



**Klöntreff**  
**5.9.24, 19.00**  
in der  
**Bauerndiele**

## GEWOHNTES VERTRAUEN, MIT NEUEM GESICHT



DR. KARIN KREMEIER



DR. PIA BRINKMANN



DR. JOHANNES WIRTH M.SC.



DR. MAREIKE LÜDERS

# WIRTH ZAHNÄRZTE <sup>®</sup>



BORSTELER CHAUSSEE 111  
22453 HAMBURG

TELEFON: 040 60 08 83 60  
INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE

WWW.WIRTH-ZAHNAERZTE.DE

## ◆ REPARIEREN STATT WEGWERFEN ◆◆

◆◆ Wir reparieren Smartphones, Notebooks,  
PCs, Tablets, Apple-Produkte und  
Spielekonsolen – schnell, kompetent,  
zuverlässig und preiswert. ◆◆

Einrichtungsservice, Softwareinstallation,  
E-Mail-Konfiguration, Datenrettung  
und -übertragung/-sicherung  
auf Anfrage.



### ONE REPAIR

Kollastr. 122  
22453 Hamburg  
Mo-Fr: 09:00 – 18:00 Uhr

### TechFix24

Tel.: 040 5544 8611  
E-Mail: info@onerepair.de

## Dierk Fleck e.k.

Inh.: **Nicole Johannsen**  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



### PLANUNG • BERATUNG • REPARATUR • NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder



**553 73 22 Fax: 553 19 54**

**Brückwiesenstr. 32  
Werkstatt:**

**Borsteler Chaussee 128 service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de**

# EDITORIAL



## Liebe Borstellerinnen, liebe Borsteller,

lachende Gesichter bei der EM in Deutschland und den Olympischen Spielen in Paris. Heiterkeit, Spaß, Miteinander, Zuversicht – von Mitte Juni bis Mitte August ein Aufatmen!

Den Fokus mal nicht gelenkt auf alles, was schwierig ist. Das gibt Energie! Energie, die wir so nötig brauchen, um in den vielen Krisen, die herrschen, nicht zu verzagen, sondern anzupacken! Nicht in Aggression und der Suche nach den Sündenböcken unsere Kraft zu verschwenden, sondern nach Lösungen zu suchen. Wir alle!

In der letzten Zeit wird so viel davon gesprochen, dass wir die Demokratie retten müssen. Und dabei liegt der Fokus sehr stark auf dem vorhandenen oder fehlenden Demokratieverständnis von Parteien. Solchen, die die Demokratie bewahren oder sie abschaffen wollen.

Oft ist das für uns Normalos sehr abstrakt – wir haben mit den konkreten Themen des täglichen Lebens zu tun: die Bahn, die Schulen, die Pflege, das Gesundheitswesen, die Mietpreise, die Teuerung....

Und über diese Baustellen wird täglich in den Medien berichtet und kommentiert – auch und vor allem in den sogenannten Sozialen Medien. Während dort der Tenor häufig in ganz unsoziale Aggression gegen „die da oben“ und alle umschlägt, die anderer Meinung sind, nimmt auch in den etablierten Medien zu oft das Negative und Schlechtrede den größten Platz ein.

Aber damit und mit Spalten, Abgrenzen und Auseinander-Dividieren kommen wir keinen Schritt weiter. Deutschland war immer stark darin, zusammen die größten Herausforderungen zu schaffen und Lösungen zu finden. Und die Borsteller Bürger haben diese Eigenschaft auch immer wieder bewiesen! Zuletzt im weiteren hartnäckigen Eintreten für „unser Stavenhagenhaus“!

Misstrauen wir allen, die immer nur negative Botschaften im Gepäck haben und davon profitieren wollen, Menschen und Institutionen gegeneinander auszuspielen. Der Motor für Energie und Zuversicht ist die gute Laune!

Und eine alte Binsenweisheit sagt: „Humor ist, wenn man trotzdem lacht!“ Weil Lachen Anspannung abbaut, Kräfte freisetzt und uns entspannter den Schwierigkeiten und unseren Mitmenschen gegenüber macht.

Wo gibt's als nächstes was zu lachen? Am Sonntag, 1. September veranstalten wir wieder rund ums Stavenhagenhaus das Stadtteilstadt 2024! 36 Straßenschilder sind schon aufgestellt, 300 Flohmarktstände vergeben, ein großes Kindervergnügen im Falke-Park organisiert mit Kitas, Schulen, Sportvereinen und Feuerwehr. Und für Essen und Trinken ist an verschiedenen Stellen gut gesorgt!

Lassen Sie uns zusammen ein schönes Fest feiern! Wir sehen uns!

**Herzlich Ihre Ulrike Zeising**



# THIELSEN + PARTNER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen, gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg

Steuerberatungsgesellschaft  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
kanzlei@thielsen-partner.de

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)

## MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM FÜR  
PHYSIOTHERAPIE UND TRAINING  
IN GROSS BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK NEURO (PNF)  
KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MASSAGEN  
KINESIOTAPING

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
[www.medallife.de](http://www.medallife.de) | [info@medallife.de](mailto:info@medallife.de)





# INHALT

- 3** Editorial
- 7** Einladung zur Mitgliederversammlung | Der Podcast zum Stadtteilstfest
- 9** Arnold Schönberg – das kreative Genie, Aktionstag im Stavenhagenhaus
- 11** Film Dir einen, Workshop für alle
- 12** Häuser, die Geschichten erzählen: Die Groß Borsteler Polizeiwache
- 17** Freunde des Stavenhagenhauses e.V.:  
Mo 23.09.2024, 19:30 Uhr: Vortrag des Kunsthistorikers Dr. Hans Thomas Carstensen über die Hamburger Malerin Anita Réé |  
Mo 16.09.2024, 19:30 Uhr: Elbe-Saitenquartett im Fluss, Musik nicht nur für vier Gitarren
- 19** Groß Borstel in Bewegung, Starker Trizeps, Übung bei den Best Butchers
- 20** Petition: RISE-Beschlüsse umsetzen Stavenhagenhaus-Café für alle öffnen
- 23** Leserbriefe
- 24** Vögel in Groß Borstel: Die Türkentaube
- 30** Rezepte von Helena Soliman-Schmitz
- 33** Rezept: Rote-Bete-Risotto mit Bete-Grün-Pesto
- 35** Private Kleinanzeigen | Protokoll der Mitgliederversammlung am 10.07.2024
- 36** Mitgliederwerbung
- 38** Traueranzeige | Impressum
- 39** Der Klöntreff findet wieder statt. Ab dem 05.09. im Stavenhagenhaus



# Stadtteilstfest

01. September

## Groß Borstel



**Frustbergstraße + Schrödersweg**  
**12 bis 17 Uhr**

Anmeldung für Flohmarktstände  
 vom 15.07. bis 12.08. per E-Mail:  
[flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de)

**Essen & Trinken**  
**Kindervergnügen**  
**Flohmarktstände**  
**Feuerwehr**

# MITGLIEDERVERSAMMLUNG

**11.09.2024 UM 19.00 UHR, STAVENHAGENHAUS**

Diesmal mit einem Überraschungsgast. Und können wir uns wieder nach der Mitgliederversammlung auf ein Glas Wasser, Bier oder Wein treffen? Das Bezirksamt meint: Es geht!

**Tagesordnung** (wie fast immer):

1. Begrüßung, neue Mitglieder
2. Genehmigung des letzten Protokolls
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Sonstiges

## DER PODCAST ZUM STADTTEILFEST

Es ist der größte Stadtteiltrreffpunkt des Jahres! Große und kleine Groß Borsteler und Groß Borstelerinnen begutachten die zahlreichen Flohmarktstände, amüsieren sich beim Kinderprogramm.

Der Bote im Ohr wird auch in diesem Jahr Stimmen und Stimmung einfangen. Vor allem auch an den Ständen der Groß Borsteler Vereine. Wird es gemeinsame Aktionen für die Öffnung des Stavenhagenhauses als kulturelles Zentrum geben?

Was werden sich die vertretenen Parteien des Bezirks anhören müssen?

Das Stadtteilstfest zum Nachhören im Podcast für Groß Borstel!

**DER BOTE IM OHR**  
erscheint schon 2. September.

Ganz einfach reinhören, z.B. auf Spotify oder Apple Podcast. Oder den QR-Code auf dieser Seite nutzen. Und wenn's gefällt, bitte abonnieren, kommentieren und empfehlen. Danke und viel Spaß beim Hören!



### ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. L. Saki-Amirzada**



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Angst und schmerzfreie Behandlung unter Lachgas-sedierung
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung
- aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
mail@zahnarzt-grossborstel.de

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)



Arnold Schönberg mit Student:innen,  
Los Angeles, 1948

Foto: Richard Fish/Arnold  
Schönberg Center, Wien



## AKTIONSTAG IM STAVENHAGENHAUS

# ARNOLD SCHÖNBERG – DAS KREATIVE GENIE

**SONNTAG, 15. SEPTEMBER 2024, AB 16 UHR**

Anlässlich des 150sten Geburtstages von Arnold Schönberg gibt die Initiative Marcus und Dahl in einem Schönberg-Tag Einblick in die vielen Aspekte von Arnold Schönbergs Werk. Bekannt geworden ist der am 13. September 1874 in Wien geborene Künstler vor allem durch seine Kompositionen und die von ihm in den 1920er-Jahren entwickelte Zwölftonmusik.

Schönberg war aber nicht nur Musiker und Musiktheoretiker, sondern er betätigte sich zudem als Maler, Dichter und auch als Erfinder. Eine seiner Erfindungen ist das Koalitionsschach, eine von Ereignissen des Ersten Weltkrieges inspirierte Schachvariante für vier Spieler, die als Koalitionäre von Großmächten und Kleinmächten gegeneinander spielen.

In seinem Exil in Los Angeles kam Arnold Schönberg mit dem 1912 in Groß Borstel geborenen Musiker Ingolf Dahl zusammen. Ingolf Dahl ist der Bruder des Malers und Bildhauers Gert Marcus. Dahl hatte Schönbergs berühmtes Werk „Pierrot Lunaire“ vom Deutschen ins Englische übertragen.

Mit dem Schönberg-Tag möchte die Initiative Marcus und Dahl eine Brücke schlagen von Ingolf Dahls Geburtsort Groß Borstel ins kalifornische Exil von Arnold Schönberg, Ingolf Dahl und vielen anderen verfolgten Künstler:innen des Dritten Reiches und zudem die unterschiedlichen Ausdrucksformen künstlerischen Schaffens am Beispiel von Arnold Schönberg illustrieren.

Der "Schönberg-Tag" beginnt mit der Vorführung einer Partie im kaum erforschten Koalitionsschach. Vier Schachexperten, darunter der Groß Borsteler Musikdozent,

Pianist und frühere Schachbundesliga-Spieler Volker Ahmels, werden im Spiel gegeneinander versuchen, die Eigenarten dieser spannenden Schachvariante zu ergründen und durch Kommentare und Erklärungen für die Zuschauer sichtbar zu machen.

Danach wird in einem Vortrag Arnold Schönbergs Geisteswelt und sein umfangreiches Schaffen vorgestellt.

Zum Abschluss lassen Friederike Haufe und Volker Ahmels den Schönberg-Tag musikalisch mit einer kleinen Auswahl von Kompositionen des großen Künstlers ausklingen. In einer Begleitausstellung werden Bilder, Erfindungen, Exponate und Dokumente mit freundlicher Unterstützung des Arnold-Schönberg-Centers Wien gezeigt.

### ZEITABLAUF:

**16.00**

**KOMMENTIERTE PARTIE  
IM KOALITIONSSCHACH**

**18.00**

**VORTRAG VON  
VOLKER AHMELS**

**19.00**

**MUSIKALISCHER  
AUSKLANG**

**EINTRITT IST FREI!**

Eine Veranstaltung der Initiative Marcus und Dahl, mit freundlicher Unterstützung des Bezirksamts Hamburg-Nord und des Rise-Verfügungsfonds Groß Borstel



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg  
*Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH*  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
*kita.himmelsstuermer@yahoo.de*

**Zahnarztassistentin sucht  
Wohnung in Groß Borstel.**

Wenn Sie eine Whg. vermieten,  
wenden Sie sich bitte an  
Wirth Zahnärzte.  
Telefon: 040 / 60 08 83 60

## Korrekt gendern

Präsenz:	Radfahrende
Präterium:	Radgefahrene
Perfekt:	Radgefahrenhabende
Plusquam- perfekt:	Radgefahrenhattende
Futur I:	Radfahrenwerdende
Futur II:	Radgefahrenhaben- werdende

## Rentner/-innen gesucht

**zum Telefonieren in Werbe-  
agentur auf 520-Euro  
Basis. Tel.: 040 / 22 46 77**

## Podologie

(med. Fußpflege) -  
Hausbesuche.  
Telefon: 0176 - 3921 2153

**Brö.31**  
GASTSTÄTTE FÜR JEDERMANN

Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Freitag 16 bis 23 Uhr (montags geschlossen)  
am Wochenende ab 12 Uhr oder früher nach Spielbetrieb  
Sie können das Brö.31 für Events und Familienfeiern buchen. Sprechen Sie uns gerne an.

Gutbürgerliche Küche  
und leckere Getränke,  
nicht nur für Sportler  
und Sportbegeisterte.  
Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch.

Sportpark „Hans Thanbichler“ • Brödermannsweg 31 • 22453 Hamburg • Telefon: 040 4696 9326



## WORKSHOP FÜR ALLE

# FILM DIR EINEN – EINE WOCHE, EIN FILM

Unter professioneller Anleitung werdet ihr in kurzer Zeit Filmemacher bzw. Filmemacherin. Drehbuch, Kamertechnik, Schauspiel, Regie und Schnitt – hier könnt ihr euch ausprobieren. Die Filme werden beim Hamburger Nachwuchsfilmfestival „abgedreht!“ eingereicht und auf dem YouTube-Kanal des jaf e.V. zu sehen sein.

Dieses Projekt wird gefördert durch die Freie und Hansestadt Hamburg, Behörde für Arbeit, Gesundheit, Soziales, Familie und Integration.

**ALTER: 11-16 Jahre**

**TEILNEHMERBEITRAG:  
50 Euro // 20 Euro mit  
Sozialnachweis**

**28. OKTOBER - 1. NOVEMBER  
Jeweils 9-15 UHR**

**WEITERE INFOS:**

[jaf-hamburg.de/projekte/  
film-dir-einen/](http://jaf-hamburg.de/projekte/film-dir-einen/)



## *Physiotherapie Groß Borstel* Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN





# DIE GROSS BORSTELER POLIZEIWACHE

## (TEIL II)

**In der letzten Ausgabe des Boten haben wir erfahren, welche kriminelle Vergangenheit unser heute eher ruhiger Stadtteil hat.**

Insassen des Männerlagers an der Sportallee / Weg beim Jäger hatten in den ersten Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg mit ihren kriminellen Machenschaften immer wieder für Unruhe gesorgt. Auf der anderen Seite des Gesetzes standen die Polizeibeamten des Groß Borsteler Polizeireviers 47 und versuchten, Ruhe und Ordnung durchzusetzen.

Die Hamburger Polizei war nach dem Ende der französischen Besatzung am 26. Mai 1814 als Nachfolger der Bürgerwehr gegründet worden, zunächst als Provisorium. 1821 wurde sie per Bürgerbeschluss zur ständigen Institution.

Groß Borstel erhielt seine erste Polizeistation im Jahr 1896. Knapp zehn Jahre später, 1909 zog die Groß Borsteler Polizeiwache in ein Gebäude der ehemaligen Koopmann'schen Konservenfabrik an der heutigen Stavenhagenstraße, damals noch Königsstraße. Das Haus befand sich nahe der Einmündung in die Niendorferstraße gleich neben dem alten Schulkaten, der hier auch noch stand. Nicht weniger als 30 (!) Polizeibeamte hatten hier in den Hochzeiten im Schichtbetrieb ihren Arbeitsort. Wer in Groß Borstel polizeiliche Unterstützung benötigte, erreichte das Revier unter der Nummer 311 50 91 (Achtung, nicht mehr anrufen. Die Nummer ist nicht mehr gültig.)

Wie im letzten Heft beschrieben, brauchte die Groß Borsteler Polizei sich über einen Mangel an Arbeit nicht zu beklagen. Außer

der Aufklärung von Verbrechen bereitete auch der Autoverkehr mit vielen Unfällen einige Probleme. Tatsächlich war der Weg durch die Borsteler Chaussee, über den Borsteler Bogen und die Niendorfer Straße oder den Lokstedter Damm zur Kollaustraße der Hauptweg, um nach Niendorf zu kommen. Den Durchstich zur Papenreye gab es noch nicht, ebenso wenig wie den Ring zwei. So war die Zeit bis zum Ende der 1960er, Anfang der 1970er Jahre in Groß Borstel in mancherlei Hinsicht sehr belebt.

Schon 1967 hatte aber die Lufthansa-Werft, die sich am Rande des Flughafens auf dem Gelände der einstigen Pferderennbahn befand, wegen ihrer Erweiterungspläne bei der Stadt Hamburg Interesse an dem Grundstück auf der anderen Seite des Wegs beim Jäger angemeldet. Die Sozialbehörde plante daraufhin, das dortige große Soziallager in mehrere kleinere Lager in anderen Stadtteilen aufzuteilen. An den geplanten Standorten gab es allerdings einigen Widerstand. 1971 konnte das Lager dann aber doch aufgelöst werden. Für 300 Bewohner hatte die Sozialbehörde feste Unterkünfte an einer anderen Stelle der Sportallee gebaut. Die übrigen Bewohner wurden in die Wohnunterkunft Wittensee in Stellingen und ein ausgebautes Männerheim in Öjendorf aufgeteilt. Nun wurde es in Groß Borsteler ruhiger.

Auf die Organisation des Polizeireviers 47 hatte die Auflösung des Männerlagers zunächst keinerlei Auswirkungen. Noch im

Jahr 1972 ließ die Stadt Hamburg das alte Koopmannsche Fabrikgebäude für etwa 400.000 D-Mark grundsaniern. 1973 übernahm Polizeihauptkommissar Wolfgang Stannieder die Leitung der Wache. In Hamburg genoss die Wache sogar einen Sonderstatus, denn es war die einzige „Nichtraucherwache“ in der Stadt.

Schon ab Mitte der 1950er Jahre wurde die Polizei in Deutschland nach und nach umorganisiert. Die Streifenpolizisten verschwanden allmählich, stattdessen kamen Funkfahrzeuge zum Einsatz. 1954 gab es in Hamburg schon 40 solcher Funkstreifenwagen. Ende der 1950er/Anfang der 1960er Jahre kam es in der Bundesrepublik Deutschland zu den ersten Jugend-Aufständen, damals „Halbstarcken-Krawalle“ genannt.

Nach dem Staatsbesuch des persischen Schahs und dem Tod des Studenten Benno Ohnesorg im Juni 1967 in Berlin weiteten sich diese zu den Studentenunruhen der so genannten 1968er-Generation aus. Die Polizei wusste oft nicht, wie sie mit dieser neuen gesellschaftlichen Entwicklung umgehen sollte. Ab 1970 sah die Polizei dann sich und die öffentliche Ordnung durch die Baader-Meinhof-Gruppe und deren terroristische Anschläge in ganz besonde-



© Uwe Schröder

rem Maße herausgefordert. In den für das Polizeiwesen zuständigen Bundesländern wurde nun vermehrt über eine Polizeireform nachgedacht, um die Ordnungskräfte gegenüber diesen neuen Herausforderungen schlagkräftiger aufzustellen. Die Lösung sollte eine Zentralisierung der Kräfte in größeren Polizeirevieren mit besserer technischer Ausrüstung sein. Den kleinen Revieren in den Stadtteilen drohte die Auflösung. So wurde es auch umgesetzt.

Die Neuordnung stieß aber in den betroffenen Stadtteilen, in denen die kleineren Reviere aufgelöst wurde, in Hamburg waren es ca. 30 Reviere, nicht auf Begeisterung. Die Polizeibeamten, die hier täglich ihre Arbeit verrichteten, zum Teil auch im Ort selber wohnten, gehörten schließlich zum



### Der Singekreis des Kommunalvereins

trifft sich am  
25.09.2024 um 19.30 Uhr  
im Stavenhagenhaus.

Leitung: Ekkehart Wersich

Der Bote sucht  
einen weiteren  
freundlichen

## Austräger

für Hinweise,  
Empfehlungen,  
Bewerbungen  
sind wir  
dankbar.

Tel. 0171 535 5159  
redaktion@borsteler-bote.de



Stadtteil dazu und wurden nun aus ihrer bisherigen Wirkungsstätte herausgelöst. Der Kontakt der Polizei zur Bevölkerung würde verloren gehen, wurde befürchtet. Die geplante Schließung der Groß Borsteler Wache wurde 1974 bekannt und dann intensiv diskutiert. Zu diesem Zeitpunkt litt die Wache wegen Abstellungen des Personals zu anderen Wachen schon unter Personalangel, und die klassische Fußstreife war bereits eine Seltenheit. Im Borsteler Boten aus jenem Jahr wurde das flegelhafte Verhalten von Jugendlichen beklagt, die mit Fahrrädern und Mopeds ältere Passanten auf den Gehwegen anfahren. Nachts kam es regelmäßig zu Einbrüchen in Geschäfte. Funkstreifen bemerkten solche Vorfälle aus dem Auto heraus nicht, wurde geklagt. Doch der Widerstand der Groß Borsteler Bürger nützte nichts.

Anfang 1977 wurde endgültig beschlossen, das Groß Borsteler Polizeirevier an der Stavenhagenstraße zu schließen. Der letzte Arbeitstag der Polizeibeamten an ihrer Wirkungsstätte war der 15. Mai 1977. Danach wurde Groß Borstel polizeilich halbiert. Der westliche Teil unterstand nun dem Polizeirevier 45 in der Eppendorfer Martinstraße, der östliche Teil hinter der Sportallee der Wache Ost am Wördenmoorweg in Langenhorn.

Nach dem Wegzug der Polizeibeamten sollte das Haus an der Stavenhagenstraße als Altentagesstätte genutzt werden, doch dann stellte man fest, dass das Haus wegen Hausbockbefalls trotz der Sanierung baufällig geworden war. Im November 1977 wurde das Haus abgerissen.

André Schulz

**Examierte Altenpflege-Familie**  
 sucht Haus zum Mietkauf als Kaufoption, als Leibrente oder im Austausch gegen professionelle Pflegeleistungen.  
 Tel.: 0176 3039 3362

**Schüler/-innen gesucht**  
 zum Telefonieren in  
**Groß Borstel auf 520-Euro Basis. Tel.: 040 / 22 46 77**

**D.F. Malermeister** seit 1992

**Dirk Feicke**

- Maler- & Tapezierarbeiten
- Raumgestaltung
- Fassadenbeschichtung
- Fuß- & Teppichböden...

Sprützmoor 81  
 22547 Hamburg  
 Tel.: 040 / 553 33 86  
 Mobil: 0172 / 515 33 11  
 E-Mail: dirkfeicke@gmx.de

**KLAVIERUNTERRICHT**

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene mit musikalischem und pianistischem Schwerpunkt, geduldig und einfühlsam.

**FRIEDRIKE HAUFE**  
 Köppenstraße 36 | 040 / 500 912 96  
 info@artist-coaching.com  
 Diplompädagogin, Konzertpianistin, NLP Master



 Hamburg

# DAS NEUE MAGAZIN IST DA!

Mit frischen Kurstipps.

VHS-Zentrum Nord  
Poppenhusenstraße 12  
22305 Hamburg  
[vhs-hamburg.de](http://vhs-hamburg.de)

HAMBURGER

VOLKSHOCHSCHULE



**SIMON**  
HEIZUNG | SANITÄR

**WÄRME,  
WASSER,  
WOHLFÜHLEN.** IHR PARTNER  
IN SACHEN  
HEIZUNG &  
SANITÄR.

· Heizungsanlagen · Sanitärinstallation  
· Wartung · Klein-Blockheizkraftwerke  
· Kundendienst · Regenerative Energien

Jetzt Termin vereinbaren

**040 / 50 69 14 37**

[info@simon-hs.de](mailto:info@simon-hs.de) Jenfelder Str. 74  
[www.simon-hs.de](http://www.simon-hs.de) 22045 Hamburg



# Geschickt werben!

Info: 040 - 22 46 77  
[www.mmpgolf.de](http://www.mmpgolf.de)



**MMP MEDIA SERVICE** GmbH

*Jennifer Okroy*

*Workshop (Teil 2): Die Macht unserer Gedanken*

Viele Gedanken wiederholen sich täglich. Wusstest du, dass deine Gedanken einen Einfluss auf deinen Körper haben? Und wusstest du, dass viele Gedanken gar nicht deine eigenen sind? An diesem Abend möchte ich dir zeigen, wie mächtig deine Gedanken sind und wie du aus negativen Gedankenspiralen rauskommst.

WANN? 04.09.2024 um 19-21 Uhr  
WO? FYTT location, Borsteler Chaussee 102  
WIEVIEL? 27€ (davon 7€ als Spende)

*Freiwillige Helferinnen und -MitarbeiterInnen werden herzlich begrüßt!*



**Saxophon  
Klarinette  
Spielen**

Musik als Ausdruck der Lebensfreude  
Petra Thelen | Holunderweg 8 | 0173/6130904  
[www.saxophonschulehamburg.de](http://www.saxophonschulehamburg.de)



## FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES E.V.

**MONTAG, 23.09.2024 UM 19:30 UHR**

# DAS SCHWARZE SCHAF - LEBEN UND WERK VON ANITA RÉE

**VORTRAG DES KUNSTHISTORIKERS DR. HANS THOMAS  
CARSTENSEN ÜBER DIE HAMBURGER MALERIN ANITA RÉE**

Die Hamburger Malerin Anita Rée (1885 – 1933) wurde erst vor kurzem von einer breiten Öffentlichkeit wiederentdeckt. In den 20er Jahren gehörte die Tochter einer wohlhabenden Pöseldorfer Kaufmannsfamilie zu den erfolgreichsten Künstlerinnen Norddeutschlands.

Die unverwechselbare radikale Bildsprache ihres magischen Realismus wurde heiß dis-

kutiert – bewundert oder abgelehnt.

Doch am beeindruckendsten sind wohl ihre eindringlichen Selbstbildnisse, in denen die zwischen den Welten stehende Malerin immer wieder nach ihrer Identität sucht.

Sich nirgendwo zugehörig fühlend, hat sich Anita Rée aus der Großstadt in die Einsamkeit Sylts zurückgezogen – verzweifelt am Leben, das sie so liebte.

**MONTAG, 16. SEPTEMBER 2024 UM 19.30 UHR  
IM STAVENHAGENHAUS**

# ELBE-SAITENQUARTETT IM FLUSS, MUSIK NICHT NUR FÜR VIER GITARREN

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zum Konzert mit dem Elbe-Saitenquartett auf eine ganz besondere Klangreise – im Fluss und über die sieben Meere – ein.

Die vier Hamburger GitarristInnen: Annika Steinke-Dieng, Jochen Buschmann, Maximilian Meeder und Thekla Kersken, nehmen Sie mit auf eine musikalische Reise durch Zeiten und Kulturen.



BRUNNEN  
BAKSHÖP

## Wir sind für euch da!

Unsere neuen Öffnungszeiten: Party- & Bürolieferservice  
Mo. - Fr. 6:00 - 13:00 Uhr Kalte Platten und mehr ...  
Samstag 6:00 - 13:00 Uhr Belegte Brötchen  
Sonntag 6:00 - 12:00 Uhr Deutsche Küche

Telefon: 040 - 500 98 640  
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

# Steuern?

Wir machen das.

**VLH.**

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53  
22453 Hamburg  
Helge.Schulz@vlh.de

 040 35 77 90 95

  
Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Schlichting

**Bedachung u. Dachsanierung**

- Dachrinnen-Reinigung
- Dachbeschichtung
- Dachreinigung
- Flachdach-Sanierung
- Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

Termine frei!  
 (040) 333 73 630

[info@schlichtingbedachung.de](mailto:info@schlichtingbedachung.de)  
[www.schlichtingbedachung.de](http://www.schlichtingbedachung.de)

**Werö**

**Bautenschutz**

### Dach-Profi

#### Dach & Fassade

Reparaturarbeiten rund ums Haus

**Werner Röpke - Borsteler Chaussee 277**

Die Firma in Ihrer Nähe

Gartenhausdach undicht oder  
sanierungsbedürftig?

Wir reparieren, beschichten, sanieren sofort  
Blechdach - Pappdach oder Welldach erneuern



Der Mann in Ihrer Nähe!  
Faire Festpreise!

Tel 040 / 553 75 73 - mob. 0170 - 93 93 302

**WERÖ**

**Dach & Fassadenbeschichtung**

Immer eine gute Wahl!

**Einblasdämmung**

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &  
Pflegearbeiten rund ums Haus!



Inh. Werner Röpke  
Borsteler Chaussee 277  
22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
Mob. 0170 - 93 93 302  
Fax 040 - 22612536

[wernerrena@gmail.com](mailto:wernerrena@gmail.com)

#### Hausmeister Service

Gartenpflege  
Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung  
Fassaden Hydrophobieren  
Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

## GROSS BORSTEL IN BEWEGUNG

# STARKER TRIZEPS, ÜBUNG BEI DEN BEST BUTCHERS

Setzen Sie sich auf die Bank und stützen sich mit Ihren Händen auf der Sitzfläche ab. Bringen Sie Ihr Gewicht vor die Sitzfläche. Beugen Sie Arme und strecken Sie sie wieder. Wiederholen Sie die Übung 10mal.

Danke für's Vormachen, Stefan Günther und Christian Döhler!

PS: Die freundlichen Fleischermeister hatten letztes Jahr nach dem Stadtteilfest Pech, weil sie wegen angeblicher Arbeitszeitverstöße angezeigt wurden. Vor ein paar Wochen riefen sie in der Redaktion an und sagten, beim nächsten Stadtteilfest 2025 sind sie wieder dabei. Da freuen wir uns schon.

Idee: Miriam Wessels, Fytt Location



## FUCHS · ROHRBACH RECHTSANWÄLTE



**Alexander Fuchs**

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Arbeitsrecht  
Immobiliarenrecht  
Straf-/OWi-Recht



**Maximilian Rohrbach**

Rechtsanwalt  
Gesellschaftsrecht  
Insolvenzrecht  
Miet-/WEG-Recht



**Julia Gerstein-Thole**

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für  
Familienrecht  
Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht, Mediation



**Torben Fuchs**

Rechtsanwalt  
Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Telefon: 040 78 89 26 34 | Fax: 040 78 89 26 35

Mail: [Kanzlei@fuchsrohrbach.de](mailto:Kanzlei@fuchsrohrbach.de) | [www.fuchsrohrbach.de](http://www.fuchsrohrbach.de)

Kostenfreie Parkplätze finden Sie neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz

# PETITION

## RISE-BESCHLÜSSE UMSETZEN STAVENHAGENHAUS- CAFÉ FÜR ALLE ÖFFNEN

Wir fordern Senat, die Parteien im Bezirk und die Bezirksverwaltung auf, das Stavenhagenhaus als lebendiges Stadtteilzentrum für alle Bürger zu unterstützen und den Cafébetrieb wieder zu ermöglichen.





Seit 20 Jahren fordern die Groß Borsteler und Groß Borstelerinnen ein öffentliches Stadtteilcafé im Stadtteilkulturzentrum Stavenhagenhaus. Und die Café-Öffnung wurde vor vier Jahren als ein Schlüsselprojekt in den RISE-Prozess aufgenommen!

Das am 1. Februar eröffnete Café im Stavenhagenhaus ist jedoch aufgrund eines Eilantrages beim Hamburger Verwaltungsgericht geschlossen worden, obwohl bereits mit der Baugenehmigung im Jahre 1960 ein Café mit Schankwirtschaft genehmigt wurde und seit 60 Jahren Essen und Trinken ausgegeben wurde.

Der Beschluss des Verwaltungsgerichts bedeutet nur, dass die Konzession für das Café so lange ruht, bis das Bezirksamt einen begründeten Widerspruch gegen den Eilantrag-Beschluss einreicht und eine sogenannte "Anordnung auf sofortige Vollziehung" erlässt. Dies wurde bisher auf Druck der Parteien verhindert, die Kompromissgespräche mit den Klägern forderten. Diese haben stattgefunden und erwartungsgemäß zu keinem Ergebnis geführt. So wurde viel Zeit vergeudet.

Unverständlich ist die Verzögerung dieser notwendigen Entscheidung. Die Pächterin Alexandra Lübeck hat wegen des monatelangen Stillstands bereits aufgegeben. Das Café könnte trotz des Rechtsstreits geöffnet bleiben.

Eine inhaltliche juristische Prüfung der Nachbarschaftsklage, ob ein Café-Betrieb zulässig ist, kann sich über Jahre hinziehen. Bis endgültig in einem Rechtsstreit entschieden würde, könnte der Café-Betrieb durch die behördliche Anordnung der sofortigen Vollziehung weiterlaufen.

Die Umsetzung des RISE-Beschlusses der Groß Borsteler und Groß Borstelerinnen, über den alle Parteien im Bezirk informiert und beteiligt waren, ist letztlich die Umsetzung einer vom Senat beantragten EU-Förderung aus dem ESF-Sozialfonds. Der Senat hat mit der Beantragung dem Groß Borsteler Bürgerbeschluss zugestimmt. Nun kommt es nach der Wahl zur Bezirksver-

sammlung aufgrund möglicher veränderter Mehrheiten zu einem Dissens zwischen den Parteien, der die Café-Öffnung nun über Monate verhindert.

## Was steht auf dem Spiel?

Die lebendige Stadtteilkultur in Groß Borstel geht unter, wenn ein Treffpunkt fehlt, bei dem man sich bei einem Kaffee oder einem Glas Wein austauschen kann. Schon die kurze Zeit, die dem Café im Stavenhagenhaus vergönnt war, hat gezeigt: Die Nachbarn treffen sich, kommen ins Gespräch, unternehmen etwas gemeinsam.

Seit März findet überhaupt keine Bewirtschaftung mehr statt. Ein untragbarer Zustand. Künstler und Besucher müssen sich, wenn sie Durst haben, mit einem Pappbecher mit Wasser aus dem Toilettenraum versorgen. Das ist die Folge einer zögerlichen Verwaltung und von Machtspielen der Parteien.

Fordern Sie mit Ihrer Unterschrift die Verwaltung, die Bezirksversammlung und den Senat auf, diese untragbare Situation zu beenden und die sofortige Wiedereröffnung des Cafés anzuordnen.

**Diese Petition wird unterstützt von**  
**Freunde des Stavenhagenhauses e.V.**  
**Initiative Marcus und Dahl e.V.**  
**Kirche St. Peter Groß Borstel**  
**Kommunalverein Groß Borstel r.V.**

## RETTEN SIE UNSER CAFÉ!

Teilen Sie diese Petition  
über E-Mail, auf Facebook,  
Nebenan.de und über Ihre  
WhatsApp-Kontakte.

Hier [Change.org/](https://www.change.org/)  
Stavenhagenhaus-  
cafe können Sie  
unterschreiben.



Vogt-Wells-Str. 8-10,  
22529 Hamburg-Lokstedt  
[www.hoergeraete-lokstedt.de](http://www.hoergeraete-lokstedt.de)



**ASMUSSEN  
& SCHÄFER**  
HÖRAKUSTIK

## UNSERE LEISTUNGEN

- Hörakustik-Meisterbetrieb
- Professionelle Höranalyse
- Kleinste Im-Ohr-Geräte
- Lieferant aller Markenhersteller
- Maßgefertigter Gehörschutz
- Tinnitus-Beratung
- Wartung und Reparaturservice

Vereinbaren Sie gern einen Termin.

☎ 040 35 71 55 55



**BOXEN KICKBOXEN LIL' DRAGON POINTFIGHTING KARATE SELBSTVERTEIDIGUNG**

COMBAT LIONS Kampfsportschule • Groß Borsteler Straße 25h

Infos und Anmeldung zum kostenlosen Probetraining unter : [www.ichwillboxen.de](http://www.ichwillboxen.de)



**SCHERF** Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

**HOMELINE**

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse  
Bank  
Büro

**CREATIVLINE**  
Unikate

**In der Masch 8 • 22453 Hamburg • Telefon: 553 74 25**

**[www.scherf-moebeltischlerei.de](http://www.scherf-moebeltischlerei.de) • e-mail: [j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de](mailto:j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de)**

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

**Haus- und Garten-  
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83  
Mobil: 0176 - 57 32 85 33  
Email: [giesewlf@aol.com](mailto:giesewlf@aol.com)



**Handelsvertreter gesucht**

**im Vertrieb (Außendienst oder  
Telefonverkauf) im Golfsport.**

**Tel.: 040 / 22 46 77**

# LESERBRIEFE

In den letzten Ausgaben ist ja immer wieder über die schwierige Situation am Tarpenbeker Wanderweg die Rede, über Fahrradfahrer und Fußgänger. In der letzten Ausgabe war vom Radweg die Rede.

Ich lasse mich gerne korrigieren, aber meines Wissens nach, und ich bin hier aufgewachsen, ist dies kein Radweg, sondern ein Wanderweg. In der Vergangenheit hat es auch immer mal wieder Stress gegeben, und von der Seite der Stadtteilpolizisten wurde immer wieder gesagt, Radfahrer haben auf die Fußgänger Rücksicht zu nehmen, denn dies ist ein WANDERweg und KEIN Radweg.

Richtung Rewe steht ja auch ein Schild, dass Mofas (was man ja auf die Elektroräder gut übertragen kann) Rücksicht zu nehmen haben.

Ich fänds toll, wenn das irgendwann nochmal erwähnt werden könnte, dass es sich NICHT um einen Radweg handelt.

Ich bin da kürzlich von einem Elektrolastentrad fast umgefahren worden und hab mich echt erschrocken. Wir müssen den Radfahrern klar machen, dass, auch wenn viele Fahrradfahrer unterwegs sind, es sich deswegen nicht um einen Radweg handelt.

**Mit freundlichen Grüßen**  
**Rebecca Mincke**

**Liebes Redaktions-Team,**

gerne würden wir Euch mitteilen, dass wir für die Allgemeinheit auf dem Grundstück Borsteler Chaussee 49 insgesamt neun Ladepunkte für E-Autos geschaffen haben und am Montag sind diese offiziell ans Netz gegangen. Wir hoffen, dass wir damit einen Beitrag zum grüneren Groß Borstel schaffen können.

**Liebe Grüße Leonard Lohmeyer**



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de    www.friseur-heckroth.de



## BODYWORKS

Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping,  
KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat · Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer · Borsteler Chaussee 5 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 · info@bodyworks-krankengymnastik.de  
www.bodyworks-krankengymnastik.de



VÖGEL IN GROSS BORSTEL



# DIE TÜRKEN- TAUBE

Trotz ihres Namens kommt sie nicht nur in den Regionen Istanbuls oder Ankaras vor. Allerdings reichte ihr Verbreitungsgebiet ursprünglich von der Türkei bis nach Japan.



Türkentauben-Gruppe im Winter

Trotz ihres Namens kommt sie nicht nur in den Regionen Istanbuls oder Ankaras vor. Allerdings reichte ihr Verbreitungsgebiet ursprünglich von der Türkei bis nach Japan. Die Rede ist von der Türkentaube (*Streptopelia decaocto*), bei der es sich um eine Vogelart aus der Familie der Tauben handelt. Erst in den 1930er-Jahren begann dieser Ausbreitungskünstler in relativ kurzer Zeit, fast ganz Europa zu besiedeln. So wurde die erste Brut in Hamburg 1953 auf dem Gelände des Tierparks Hagenbeck entdeckt. Heute wird der Bestand in der Hansestadt auf 1400 Brutpaare geschätzt – mit leicht rückläufiger Tendenz. Noch in den frühen 1980er-Jahren betrug der geschätzte Bestand hier 2000 bis 2500 Brutpaare. Dennoch gilt die Art nicht als gefährdet. In Deutschland dürften 100.000 bis 180.000 Brutpaare unsere Natur bevölkern.

In Hamburg findet man die Türkentaube nahezu ausschließlich im bebauten Stadtgebiet, insbesondere in der Gartenstadtzone, Wohnblockzone sowie in den Dörfern des Alten Landes und in den Vier- und Marschlanden. Hingegen fehlt die Art völlig in der Innenstadt, im Hafengebiet und in Wilhelmsburg. Auch die größeren Hamburger Waldgebiete sind nicht besiedelt. Schließlich bedeutet die bevorzugte Nähe zum Menschen eine sichere Versorgung mit Nahrung – sowohl durch den Getreideanbau der Landwirtschaft, als auch durch Futterhäuser in den Siedlungen.



Türkentaube auf Glaskugel

Türkentauben sind 31 bis 33 Zentimeter lang, also etwa so groß wie Stadtauben, dabei jedoch schlanker und mit einem längeren Schwanz, wodurch sie insgesamt zierlicher wirken. Ihr Gefieder ist recht einheitlich hell beigebraun gefärbt, am Rücken etwas kräftiger. Die Flügelspitzen präsentieren sich deutlich dunkler.

Das auffälligste Merkmal der erwachsenen Tiere ist jedoch ihr tiefschwarzes Nackenband, umrahmt von einem schmalen weißen Streifen. Diesem verdanken die Türkentauben ihren wissenschaftlichen Namen „*Streptopelia decaocto*“, denn das altgriechische Wort „*Streptos*“ bedeutet Halsband oder Halskette. Die dunkelroten Augen weisen einen schmalen weißen Augenring auf. Männchen und Weibchen lassen sich kaum unterscheiden, die Männchen sind lediglich geringfügig größer und schwerer.

Charakteristisch ist der Flug der Türkentauben: Zunächst fliegen sie steil nach oben, bleiben dann rüttelnd in der Luft stehen, um schließlich nahezu ohne Flügelbewegungen nach unten zu gleiten.

Als Ruf der Vögel während der Balz und zur Revierabgrenzung erschallt ein wiederholtes „Gu-guu-gu“ mit Betonung auf der zweiten Silbe. Vor dem Flug und nach der Landung geben sie gerne ein nasales „Chräh“ von sich. Türkentauben ernähren sich überwiegend von Samen, Getreide, Früchten, jungen Trieben, seltener auch von Insekten und Nüssen.

Türkentauben sind meist paarweise anzutreffen. Außerhalb der Brutzeit zeigen sie sich aber auch sehr gesellig, suchen dann bevorzugt gemeinsame Schlafplätze auf und sind insbesondere im Winter in Trupps zu beobachten. Sie sind Standvögel, ziehen also nicht.

Die Tiere sind sehr frühreif: Mitunter wird die erste Brut bereits drei bis vier Monate nach dem Schlüpfen begonnen. Türkentauben führen eine Saisonehe, wobei die



Türkentauben-Paar



## FAHRSCHULE

# Höpfner

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpfenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66  
 Mail: info@fahrerschulehoepfner.de  
 Internet: www.fahrerschulehoepfner.de

  
die moderne  
Fahrerschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30  
 4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

## Yin Yoga

zur Probe in den  
**Sommerferien 2024**

Monika Warncke  
Dipl. Psychologin  
Moorweg 7c  
Hatha-Yoga, Hormon-Yoga, Yin Yoga

Tel.: 040-5533875 [www.warncke-yoga.de](http://www.warncke-yoga.de)



Professionelle  
Entspannungs-  
Massage

zu Hause, am Arbeitsplatz,  
auf der Feier  
Gutscheine erhältlich

Jennifer Okroy • 0176 53 53 2001





## access Groß Borstel

Never Name, selbes Team!

- Frische Brötchen • Motorwäsche • Ölwechsel
- Fahrzeug-Innenreinigung • Textilwaschanlage
- Batterie- + Reifenservice

Unser Service macht den Unterschied!

access Groß Borstel | Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 | 22453 Hamburg  
 Tel.: 040 / 51 72 35 | Fax: 040 / 511 97 16

## ENTHAARUNGSSTUDIO

Franziska Jaede

Borsteler Chaussee 17  
2. Stock (über Rewe)  
Tel.: 0173 2956 057

---

## KOSMETIK & FUSSPFLEGE

# MAREN BEHLA

- Fußpflege
- Manicure
- Klassische Kosmetikbehandlung

Borsteler Chaussee 17  
1. Stock (über Rewe)  
Tel.: 44 00 44

## Geige & Bratsche

Unterricht für Kinder  
und Erwachsene

Micaela Storch-Sieben  
Diplom-Geigerin  
Mobil 0174 - 635 31 98  
[www.elbviolin.de](http://www.elbviolin.de)



# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle

Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg  
 Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01  
[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) • [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)





Türkentauben auf dem Dach

Partner aufgrund ihrer Standorttreue oftmals im Folgejahr erneut zueinanderfinden.

Die Balz beginnt im Frühjahr, sobald es etwas wärmer wird; Jungvögel balzen hingegen erstmals im Herbst. Die Männchen präsentieren den Weibchen verschiedene Nistplätze. Dabei versuchen sie, durch Rufe und Flügelklatschen die Angebetete von dem betreffenden Platz zu überzeugen. Fortpflanzungsfreudig und fleißig ziehen Türkentauben in der Zeit von März bis September zwei bis fünf Bruten groß.

Bevorzugt in Nadelbäumen bauen die Eltern in spe gemeinsam aus dünnen Zweigen sehr schlichte Nester, in die meist zwei Eier gelegt werden. Die Brutzeit beträgt mindestens 14 Tage, wobei sich die Partner ablösen: Hier übernimmt das Männchen meist die Tag-, das Weibchen die Nachtschicht. Die Nestlingsdauer beträgt mindestens 22 Tage. Die Jungen werden dabei von beiden Eltern mit Nahrung versorgt,

die in den ersten Tagen aus der besonders protein- und fettreichen „Kropfmilch“ besteht, einem im Kropf der Elternvögel vorverdauten Brei. Nach einem Monat sind die Jungen voll flugfähig und unabhängig, bleiben allerdings noch längere Zeit in der Nähe der Eltern.

Türkentauben können in Gefangenschaft bis zu 20 Jahre alt werden, in der freien Natur acht bis zwölf Jahre, weil sie hier ungünstigen Witterungen ausgesetzt sind und viele Feinde haben. Zu denen gehören unter anderem Greifvögel, Marder, Eichhörnchen und nicht zuletzt Menschen, denn Türkentauben unterliegen in Deutschland dem Jagdrecht. So dürfen die Vögel in vielen Bundesländern bejagt werden. Aber nicht in unserer Hansestadt, denn hier genießen Türkentauben ganzjährige Schonzeit (wie auch in Berlin, Rheinland-Pfalz, Saarland und Schleswig-Holstein). Also, liebe Türkentauben: Auf nach Hamburg!

Text und Fotos: [Michael Rudolph](#)



*Bäder aus Leidenschaft*

***Torsten Mogge***

**Sanitärtechnik • Heizung  
Papenreye 63 • 22453 Hamburg  
Tel. 580 813 • 0171 / 210 57 03**

# REZEPTE

VON HELENA SOLIMAN-SCHMITZ



Der Bote wollte schon lange für alle begeisterten Köche und Köchinnen leckere Rezepte veröffentlichen. Nicht von den Spitzenköchen, das wäre nur für die Ambitionierten unter uns interessant. Nein, Bodenständiges sollte es schon sein.

Aus der Region die Zutaten, am besten auf dem Wochenmarkt erhältlich. Vegetarisch gerne. Ist aber kein Muss. Fisch kann, obwohl wir lediglich die Tarpenbek als Revier für Würmerbader haben. Dort ist jedoch in den letzten 30 Jahren kein Angler gesehen worden. Und den legendären Fisch-Rolf in der Borsteler Chaussee gibt es auch schon lange nicht mehr.

Da kam der Anruf von Helena Soliman-Schmitz gerade recht. „Wollt ihr nicht mal von mir gelegentlich Rezepte veröffentlichen?“, fragte sie. Die engagierte 33-jährige betreibt unter dem Label Seasonsoulfood Ernährungsberatung. Und sie beliefert beispielsweise Yoga-Seminare und Events mit leckeren Speisen.

Helenas Credo als Ernährungsberaterin ist natürlich die gesunde Ernährung, sprich: Die Zutaten sollen möglichst aus nachhaltigem Anbau stammen; sie müssen auch keine langen Wege zurückgelegt haben, also aus der Region kommen. Selbstverständlich dürfen sie lecker sein. Und die Gerichte müssen ohne großen Aufwand herzustellen sein. Damit Berufstätige vom Genuss nicht ausgeschlossen werden, mit dem Argument: Ich habe keine Zeit zum Kochen...

Bei Helena Soliman-Schmitz beginnt der Genuss schon beim Einkauf. Sie kauft gerne intuitiv, vermutlich kann sie auf eine grammgenaue Einkaufsliste verzichten. Aber das, was sie ins Einkaufskorbchen legt, ist dann doch überraschend. Blättern Sie einfach um. Aber Vorsicht, auf der nächsten Seite wird es – Sie ahnen es schon – lecker.







Helena Soliman-Schmitz

**WingTsun**  Situ Thorsten de Vries  
**KAMPFKUNSTAKADEMIE**  
 Hamburg Groß Borstel | Hamburg Niendorf



**Ab dem 01.09.24 finden Sie uns  
 in der Borsteler Chaussee 114!**

- Selbstverteidigung
- WingTsun - Kung Fu
- Fitness - Martial Arts



wingsun-akademie-hamburg.de




**Dr. med. Hartmut Koch**  
 Facharzt für  
 Hals- Nasen- und Ohrenheilkunde  
 Borsteler Chaussee 47  
 22453 Hamburg  
 Tel. 040-51 320 990  
 info@hno-dr-koch.de

Praxis für Privatversicherte und Selbstzahler

## Termine Kirche St. Peter in Groß Borstel

**So 01.09. - 11 Uhr** Gottesdienst zum 14. Sonntag nach Trinitatis, Prädikant i.A. Heise + Pastor Jürgensen Kirche St. Peter

**So 01.09. - ab 12 Uhr** Stadtfest Groß Borstel: „Gemeinsam leben, gemeinsam feiern“, Kirche St. Peter

**Di 03.09. - 15 Uhr** Gemeinsam und nicht einsam  
 Seniorennachmittag Thema: „Poesie-Alben“ mit Veit Butler, Claudia Lemm, St. Peter Gemeindesaal

**So 08.09. - 11 Uhr** Gottesdienst zum 15. Sonntag nach Trinitatis mit Pastor i.R. Felix Moser, Kirche St. Peter

**So 08.09. - 14 Uhr** Alsterbund-Orgelradtour (mit Gemeindebus-Fahrangebot Renate Hübner). Die Kirchenmusiker des Alsterbundes präsentieren ihre Orgeln im Rahmen einer Radtour durch den Alsterbund  
 Treffpunkt: Martin-Luther Kirche

**Di 10.09 - 18 Uhr** Friedensgebet mit Prädikant i.A. Clemens Heise, Kirche St. Peter

**So 15.09. - 11 Uhr** Gottesdienst zum 16. Sonntag nach Trinitatis, Pastor i.R. Felix Moser, Kirche St. Peter

**Di 17.09. - 15 Uhr** Gemeinsam und nicht einsam  
 Seniorennachmittag Thema: „Kultur im Koffer“, mit Veit Butler, Claudia Lemm, St. Peter Gemeindesaal

**Mi 18.9. - 17:30 Uhr** Jugendandacht, Diakon Jens Friedrich und Teamer\*innen, Kirche St. Peter

**Sa 21.09. - 16 Uhr** „Heimathafen und Ankerplätze. Mit Jona auf der Suche“ Regionaler Kinderkirchentag zur Nacht der Kirchen mit Pastorin Dr. Nina Heinsohn, Pastor Ulrich Thomas, Pastor Torsten Krause, Vikarin Katharina Vetter & den Kinderkirchen-Teams, Paul-Gerhardt Kirche

**So 22.09. - 11 Uhr** Gottesdienst zum 17. Sonntag nach Trinitatis, Pastor Jens-Uwe Jürgensen, Kirche St. Peter

**Fr 27.09. - 18 Uhr** Klavierkonzert Martin Schumann  
 Ort: Gemeindesaal St. Peter

**So 29.09. - 18 Uhr** Regionaler Himmelwärts-Gottesdienst mit Konfis aus PG - 25 Jahre Diakon Jens Friedrich - mit Diakon Jens Friedrich / Pastorin Dr. Nina Heinsohn Kirche St. Peter



**ST. PETER**  
 Kirchengemeinde Groß Borstel  
 Evangelische Gemeinderegion  
 ALSTERBUND





30 MINUTEN

2 PERSONEN

# ROTE BETE RISOTTO MIT BETE-GRÜN-PESTO

## Zutaten

für 2 Portionen:

- 2 Rote Bete (roh)
- 200 g Risotto-Reis
- 400 ml Gemüsebrühe oder Wasser
- 1 kleine Zwiebel, fein gehackt
- 2 Knoblauchzehen, fein gehackt
- 2 EL Olivenöl
- Salz & Pfeffer
- 50 g Hefeflocken (vegan) oder 100 g Parmesan
- Frische Petersilie zum Garnieren

## Rote-Bete-Grün-Pesto:

- Blätter von 1 Rote Bete, grob gehackt
- 50 g Mandeln oder Sonnenblumenkerne
- 1 Knoblauchzehe
- Saft und Schale von 1/2 Zitrone
- 2 EL Olivenöl
- Salz & Pfeffer

## Zubereitung:

1. Rote Bete waschen, schälen und klein würfeln oder reiben. Gemüsebrühe oder Wasser erhitzen.
2. Olivenöl in einem Topf erhitzen, Zwiebel und Knoblauch glasig dünsten. Risotto-Reis hinzufügen und 2-3 Minuten anrösten, bis er leicht glasig wird. Rote Bete unterrühren.
3. Nach und nach heiße Brühe zum Reis hinzufügen und unter ständigem Rühren köcheln lassen, bis der Reis al dente ist (ca. 25 Minuten).
4. Für das Pesto alle Zutaten in einem Mixer oder einer Küchenmaschine zu einer glatten Paste verarbeiten.
5. Risotto mit Salz und Pfeffer abschmecken und Hefeflocken unterrühren. Mit Pesto und Petersilie garnieren und servieren.

Die erdigen Aromen der Roten Bete harmonieren perfekt mit dem cremigen Risotto, abgerundet durch ein frisches Pesto aus Rote-Bete-Blättern. Dieses Gericht ist reich an Antioxidantien, Vitaminen und Mineralstoffen und unterstützt Ihre Gesundheit auf vielfältige Weise.

# GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Telefon: 040 / 553 76 08**



**ZAIN**

**ZAIN Salon**

Borsteler Chaussee 119a  
22453 Hamburg  
tel.: 040 - 879 753 93  
mail: termin@zain-kosmetik.de

Gesichtskosmetik – Maniküre  
Pediküre – Nageldesign

## KURSE DES KOMMUNALVEREINS IM STAVENHAGENHAUS



Der Literaturkreistrifft sich jeden  
dritten Mittwoch im Monat um 19.00  
Uhr, Info: Karin Hofmann,  
Telefon 553 23 80

Der Malkurs  
trifft sich mittwochs von 15 bis 17 Uhr  
Infos: 480 2442

Italienisch-Kurse für Anfänger  
(Do 18.30Uhr) und (Do 17.00 Uhr).  
Francesca Farinella,  
Telefon 0151 4090 0759

Der Singekreis trifft sich am  
24.07.2024 um 19.30 Uhr.  
Leitung: Ekkehart Wersich  
Ferien im August!

Yin-Yoga im Kommunalverein  
Yin-Yoga-Kurs donnerstags von  
10:00-11:00  
Info: yogagrossborstel@gmail.com

Die Schauspielgruppe  
donnerstags 19:30 - 21:00 Uhr  
Infos: Claudia Schermutzki,  
Tel. 0172 357 2681



Vertrauen von klein auf



Behutsam, angstfrei



WIRTH  MILCHZÄHNE

Kinderzahnärztin Mareike Wirth  
Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Tel. 040 60 08 83 60, INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE  
Mareike Wirth ist angestellte Kinderzahnärztin in der Praxis Wirth Zahnärzte

# PRIVATE KLEINANZEIGEN

**Einzel- oder Doppelgarage** in Groß Borstel für einen Oldtimer gesucht.

Telefon: **0177 - 553 44 99**

**Junger Tierarzt (34)**, auf der Suche nach 1- bis 2-Zimmerwohnung. Warmmiete bis 900€. Freue mich über jedes Angebot.

Telefon: **0177 - 1684525**

**Wir sind eine nette, naturverbundene Familie** (Mama, Papa und ein Baby) und suchen auf diesem Weg einen gepflegten Garten mit einer schönen Laube. Strom und Wasser sollten vorhanden sein.

Telefon: **0176 - 30 39 33 62**

**Examinierte Altenpflege-Familie**

sucht Haus zum Mietkauf als Kaufoption, als Leibrente oder im Austausch gegen professionelle Pflegeleistungen.

Telefon: **0176 30 39 33 62**

**3 Zimmerwohnung 90,51 m<sup>2</sup>,**

ab I.II., Miete 995,61 € und Nebenkosten in Groß Borstel mit kleinem Garten, 2 Bäder und Keller. Telefon: **040 - 553 75 84**

**Zwei Maikätzchen**

schwarzweiß, graubraun gestreift, suchen ein liebevolles Zuhause.

Telefon: **0151 4036 0877**

## ANZEIGENANNAHME:

anzeigen@borsteler-bote.de | 040 553 70 75

Kleinanzeigen kosten 10 Euro für die ersten beiden Zeilen, 5 Euro für jede weitere Zeile (pro Zeile 40 Anschläge inkl. Leerzeichen). Annahmeschluss ist jeweils am 10. für den folgenden Monat.

# PROTOKOLL

## MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10. JULI 2024

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.05 Uhr.

### Zur Tagesordnung

1. Das **Protokoll** der Mitgliederversammlung vom 12. Juni 2024 (abgedruckt im Juli-Boten 2024) wird ohne Änderungen genehmigt.

2. Es werden vier **neue Mitglieder** in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

### 3. Kommunale Angelegenheiten

Bis letzte Woche gab es noch Hoffnungen, dass das Bezirksamt rechtliche Mittel nutzen wird, um die Wiedereröffnung des Cafés zu ermöglichen. Jetzt steht fest, dass

das Rechtsamt des Bezirks keine Schritte in diese Richtung unternehmen wird. Das heißt, dass es so bald keine Gastronomie im Stavenhagenhaus geben wird.

Die anwesenden Mitglieder äußern ihr Entsetzen über diese Tatsache, bedanken sich beim Kommunalvereinsvorstand für das große Engagement in dieser Sache und diskutieren, welches weitere Vorgehen möglich und sinnvoll ist.

Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.55 Uhr und leitet über zum Sommerfest.

**Ulrike Zeising**

1. Vorsitzende

**Jana Wolfram**

2. Schriftführerin

Hamburg, den 10. Juli 2024



**KOMMUNAL-VEREIN**  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

## MITGLIEDERWERBUNG

Wollen Sie unsere Arbeit mit dem Monatsbeitrag von 1,- Euro unterstützen?

### BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich/Wir beantrage/n die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

(Partner)

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

Telefon: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den ..... Unterschrift .....

\* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt.  Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.

Beitrag monatlich: 1,- Euro. Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse: 0,50 Euro.  
(jährliche Zahlung erbeten)

**Kontoverbindung des Kommunalvereins:**

**HASPA, IBAN: DE05 2005 0550 1222 1200 14**

Die ausgefüllte Beitrittserklärung bitte an:

**Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg**

**E-Mail an: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)**



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSVERWALTUNG

**Seit 40 Jahren verstehen wir Hausverwaltung als umfassenden Service.**

Unsere Verwaltung entlastet Hauseigentümer von dem täglichen Bewirtschaftungsaufwand und den damit verbundenen Arbeiten. Wir informieren regelmäßig über alle wichtigen Belange Ihres Objektes. Und wir sorgen dafür, die Substanz kostenoptimiert zu erhalten.

Zusätzlich zur Verwaltung von Zinshäusern und Wohnungseigentümergeinschaften (WEG) erledigen wir die Baubetreuung bei Sanierung, Modernisierung und Wärmedämmung. Maklerleistungen werden bei Heide Tyborski von Kennern des Hamburger Immobilienmarktes bearbeitet.

Wir sind Ansprechpartner für Eigentümer, Vermieter und Mieter. Und zwar für alle kaufmännischen und technischen Aufgaben und Fragen.

**Sie erreichen uns unter 040 / 58 25 30**

**Kollaustraße 196 | 22453 Hamburg | [info@tyborski-immobilien.de](mailto:info@tyborski-immobilien.de) | [www.tyborski-immobilien.de](http://www.tyborski-immobilien.de)**



# BEWEGUNG FÜR KLEIN UND GROSS

GESUNDHEITSFEST GROSS BORSTEL

PROGRAMM **12.10.24**

	FYTT location	SV GB	outdoor (FYTT location)
11:00	Feldenkrais	Tai Chi	Fitness für ALLE
12:00	Faszien Yoga	Rückenschule	Bewegung tro(t)z Alter!
13:00	Vortrag Faszien Code	Zumba	Fitness vor der Haustür!
14:00	YogaDancing	Vortrag Ernährung	
15:00	Kognitives Training für Kinder (6-10 J)	Ballett für Kinder (15:00 4-5 Jahre / 15:30 10-12 Jahre)	

**...UND VIELES MEHR!**

**z.B. Bubblesoccer vorm SVGB Sportplatz**

**Sportplatz und -halle SV Groß Borstel**  
Brödermannsweg 31 | sv-grossborstel.de

**FYTT location** Borsteler Chaussee 102 | fytt-location.de





© Elke Bessler

## Wir nehmen Abschied von unserem Mitglied

**Jutta Wieters-Schrader**

\*16.05.1937 - †07.07.2024

Der Kommunalverein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familie und wird die Verstorbene in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand

## IMPRESSUM

### GROSS BORSTELER BOTE

Die Stadtteilzeitschrift des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.600 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenschluss jeweils am 10. für die Ausgabe des Folgemonats.

**Verlag:** Uwe Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg |  
**E-Mail:** info@borsteler-bote.de

**Telefon:** 040 / 553 70 75 | **Im Internet:** www.borsteler-bote.de

**Redaktion:** Uwe Schröder, **E-Mail:** redaktion@borsteler-bote.de, 040 / 553 70 75

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** anzeigen@borsteler-bote.de, 040 / 553 70 75

**Anzeigenpreise:** Es gelten die unter [www.borsteler-bote.de](http://www.borsteler-bote.de) veröffentlichten Preise.

**Satz/Layout/Grafik:** Elke Bessler | elke.bessler@brueckwiese.de

**Druck:** Akzidenz-Druckerei Becker | Sportplatzweg 2A | 35799 Merenberg |  
www.druckerei-becker.eu

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V. |  
**Im Internet:** www.grossborstel.de

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende), Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg,  
**Telefon:** 0171 / 22 45 300 | **E-Mail:** kv-vorsitz@grossborstel.de

**Kasse:** Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20 |  
**E-Mail:** schatzmeister@grossborstel.de

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Autoren von eingesandten Artikeln und Leserbriefen treten die Veröffentlichungsrechte (Internet und Print) an den Groß Borsteler Boten ab. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

Leserbriefe geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Leserbriefe können von der Redaktion gekürzt und kommentiert werden.

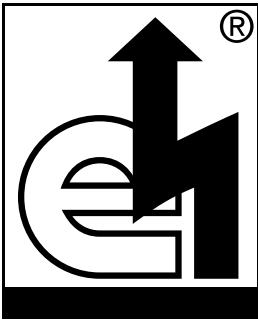
**KLÖN TREFF**

FINDET AB 5.9. WIEDER STATT

ES GIBT ZWAR KEINEN NEUEN PÄCHTER.  
ABER CATERING IST ERLAUBT.

ENDLICH WIEDER  
JEDEN DONNERSTAG  
19.00 UHR

EINE VERANSTALTUNG VOM  
KOMMUNALVEREIN  
GROSS BORSTEL



## Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56

[www.erwin-juers.de](http://www.erwin-juers.de)

Ihr Niendorfer  
Traditions-  
unternehmen

*seriös und würdevoll*



Tag- und  
Nachtruf  
Tel. 040 -  
58 65 65

Niendorfer Marktplatz 8  
22459 Hamburg-Niendorf  
E-Mail: [info@erwin-juers.de](mailto:info@erwin-juers.de)

BEERDIGUNGSINSTITUT  
ERWIN JÜERS STIFTUNG

# IHRE TIERÄRZTIN IN GROSS BORSTEL



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

- |             |                  |
|-------------|------------------|
| Röntgen     | Impfungen        |
| Chiropraxis | Kastration       |
| Ultraschall | Zahnbehandlungen |

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr  
 Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



**TIERARZT-  
PRAXIS**  
**HAUS-  
BESUCHE**  
 Telefon  
**040 419 185 96**  
 Mobil  
**0162 243 22 61**

[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)

Brödermannsweg 41  
 Termine nach  
 Vereinbarung



**TANZATELIER-HAMBURG.DE**  
 BORSTELER BOGEN 27 | TELEFON: 040 553 3499

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezo- gen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach tele- fonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
 Perlenketten-Werkstatt  
 Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**

**GRILL-HAUS**

**DER GRIECHE**

**DER GYROSSPEZIALIST SEIT 1995**

**BORSTELER CHAUSSEE 120 · HAMBURG**

**DIENSTAG - FREITAG: 12-15 UHR, 17-22 UHR**

**SAMSTAG: 12 BIS 22 UHR**

**SONN- UND FEIERTAG: 12 BIS 21.30 UHR**

MITTAGSTISCH  
**DIENSTAG - FREITAG: VON 12 BIS 15 UHR**

**☎ 040 68 28 51 49**



# Hubertus-Apotheke

Inhaberin: Svea Burhop

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36